


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 142  
Sitzung vom 16/02/2016  
Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Christian Tommasini  
Richard Theiner  
Philipp Achammer  
Waltraud Deeg  
Florian Mussner  
Arnold Schuler  
Martha Stocker

Generalsekretär

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Umweltverträglichkeitsprüfung  
Wasserkraftwerk Mühlbach – Vals –  
Pfunders in den Gemeinden Mühlbach und  
Vintl. Ansuchen um Genehmigung einer  
Variante zu den  
Umweltausgleichsmaßnahmen.

Antragsteller: Eisackwerk GmbH

**Oggetto:**

Valutazione dell'impatto ambientale.  
Centrale idroelettrica Rio di Pusteria –  
Valles – Fundres nei comuni di Rio di  
Pusteria e Vandoies. Richiesta di  
approvazione di una variante alle misure di  
compensazione ambientale.

Proponente: Eisackwerk Srl

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

29.1

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2, "Umweltprüfung für Pläne und Programme" regelt das Verfahren zur Durchführung der Umweltverträglichkeitsprüfung für Projekte.

Die Landesregierung hat das Projekt für das Wasserkraftwerk Mühlbach – Vals - Pfunders in den Gemeinden Mühlbach und Vintl im Zuge des UVP-Verfahrens mit Beschluss Nr. 1439 vom 25.05.2009 aufgrund des zustimmenden Gutachtens des Umweltbeirates Nr. 23/2008 vom 23.07.2008 mit Auflagen genehmigt.

Die Landesregierung hat das entsprechende Ausführungsprojekt mit Beschluss Nr. 275 vom 21.02.2011 (1. Baulos) und Nr. 1375 vom 12.09.2011 (2. Baulos) aufgrund zustimmender Gutachten des Umweltbeirates Nr. 1/2011 vom 02.02.2011 (1. Baulos) bzw. Nr. 06/2001 vom 06.07.2011 (2. Baulos) mit einer Reihe von Auflagen genehmigt.

Die Eisackwerk GmbH hat um Genehmigung einer Variante zu den Umweltausgleichsmaßnahmen angesucht. Im ursprünglichen Projekt waren umfangreiche Ausgleichsmaßnahmen vorgesehen, insbesondere die Entfernung der gesamten Rohre und der entsprechenden Betonfundamente der alten Druckleitung. Die Rohre der alten Druckleitung sind bereits größtenteils entfernt. Die Variante sieht vor, das Gelände um die aufgelassene Druckrohrleitung samt Betonstrukturen zu erhalten um diese für touristische Zwecke zu nutzen.

Der Umweltbeirat hat mit Gutachten Nr. 3/2016 vom 27.01.2016 festgestellt, dass diese Abänderung aus der Sicht des Umweltschutzes und des Landschaftsschutzes als unwesentlich zu betrachten ist und hat daher dazu seine Zustimmung erteilt.

La legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, "valutazione ambientale per piani e programmi" prevede la procedura per la valutazione ambientale per progetti.

La Giunta provinciale ha approvato con prescrizioni nel corso della procedura VIA il progetto per la centrale idroelettrica Rio di Pusteria – Valles – Fundres nei comuni di Rio di Pusteria e Vandoies con deliberazione n. 1439 del 25.05.2009 in base al parere favorevole da parte del comitato ambientale n. 23/2008 del 23.07.2008.

La Giunta provinciale ha approvato con prescrizioni il relativo progetto esecutivo con deliberazione n. 275 del 21.02.2011 (1° lotto) e n. 1375 del 12.09.2011 (2° lotto) in base al parere favorevole da parte del comitato ambientale n. 1/2011 del 02.02.2011 (1° lotto) rispettivamente n. 06/2001 del 06.07.2011 (2° lotto).

La Eisackwerk Srl ha chiesto l'approvazione di una variante alle misure di compensazione ambientale. Nel progetto originario erano previste ampie misure di compensazione tra le quali anche lo smantellamento della condotta forzata e delle fondamenta in calcestruzzo. La condotta forzata in gran parte è già stata smantellata. La variante prevede di conservare il terreno attorno alla vecchia condotta forzata inclusi le fondamenta in calcestruzzo per fini turistici.

Il comitato ambientale ha rilasciato parere positivo n. 3/2016 del 27.01.2016, considerando tale modifica dal punto di vista ambientale e del paesaggio non sostanziale.

Der Umweltbeirat hat mit Gutachten Nr. 3/2016 vom 27.01.2016 jedoch folgende Auflage gestellt:

Die Betonelemente unterhalb der Landesstraße Mühlbach-Meransen (Querung der ehemaligen Druckrohrleitung mit der Landesstraße Mühlbach-Meransen, ca. 2,35 km ab Abzweigung in Mühlbach in Richtung Meransen) müssen jedoch vollständig abgebaut werden. Zusätzlich müssen die Betonelemente bis 30 lfm oberhalb der Landesstraße abgebaut werden. Dadurch wird gewährleistet, dass die Betonelemente nach einer Wiederbewaldung der ehemaligen Druckrohr-Trasse auch unmittelbar oberhalb der Landesstraße nicht mehr so sichtbar bzw. störend sind.

Der Abbau der Betonelemente muss jeweils bis unter die Höhe des natürlichen Geländes erfolgen, damit der verbleibende Beton oberflächlich abgedeckt werden kann.

Die Landesregierung teilt die Bewertungen und Auflagen des Umweltbeirates.

Dies vorausgeschickt,

**b e s c h l i e ß t**  
**die Landesregierung**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

1. das Ansuchen der Eisackwerk GmbH um Genehmigung einer Variante zu den Umweltausgleichsmaßnahmen des Wasserkraftwerkes Mühlbach – Vals – Pfunders in den Gemeinden Mühlbach und Vintl mit der im Gutachten des Umweltbeirates Nr. 3/2016 angeführten Bedingung zu genehmigen.
2. diesen Beschluss im Amtsblatt der Region und auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.

DER LANDESHAUPTMANN

DER GENERALEKRETÄR DER L.R.

Il comitato ambientale nel parere n. 3/2016 del 27.01.2016, ha imposto la seguente condizione:

Gli elementi in calcestruzzo al di sotto della strada provinciale Rio di Pusteria – Maranza (incrocio della condotta forzata dismessa con la strada provinciale Rio di Pusteria – Maranza a ca. 3,5 km dallo svincolo a Rio di Pusteria in direzione Maranza) devono essere smantellati completamente. Devono essere smantellati inoltre gli elementi in calcestruzzo fino a 30 m al di sopra della strada provinciale. In tale modo viene garantito che gli elementi in calcestruzzo al di sopra della strada provinciale, dopo il rimboschimento del vecchio tracciato della condotta forzata, non siano più tanto visibili.

Lo smantellamento degli elementi in calcestruzzo dovrà avvenire fino sotto la quota naturale del terreno, al fine di poter coprire in superficie il calcestruzzo rimanente.

La Giunta provinciale condivide le valutazioni e condizioni imposte dal comitato ambientale.

Ciò premesso e sentito il relatore

**la Giunta Provinciale**

ad unanimità dei voti legalmente espressi

**D e l i b e r a**

1. di approvare la richiesta della Eisackwerk Srl di una variante alle misure di compensazione ambientale per la centrale idroelettrica Rio di Pusteria – Valles – Fundres nei comuni di Rio di Pusteria e Vandoies alla condizione di cui nel parere del comitato ambientale n. 3/2016.
2. di pubblicare la presente delibera nel Bollettino Ufficiale della Regione e sul sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 04/02/2016 10:09:51 Il Direttore d'ufficio  
GAENSBACHER PAUL

Der Abteilungsdirektor 04/02/2016 14:23:47 Il Direttore di ripartizione  
RUFFINI FLAVIO

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 05/02/2016 18:17:08 Il direttore dell'Ufficio spese  
CELI DANIELE

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

17/02/2016

Der Landeshauptmann  
Il Presidente

TOMMASINI CHRISTIAN

16/02/2016

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Christian Tommasini*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

16/02/2016

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma